

[goethe.de](https://www.goethe.de)

# Stimmen der Resilienz und der kulturellen Erneuerung - Goethe-Institut Ukraine

8–9 Minuten

---

Veranstaltungsreihe

27.–30. März 2025

Buchmesse|Die Ukraine auf der Leipziger Buchmesse



Foto: Goethe-Institut Ukraine



© Goethe-Institut

Vom 27. bis 30. März 2025 präsentiert sich die Ukraine mit einem eigenen Stand (Nr. D309, Halle 4) auf der Leipziger Buchmesse. Die Resilienz der ukrainischen Literatur, die Herausforderungen des Krieges für Europa und die ukrainische Gesellschaft sowie die Geschichte und Erfahrungen der Krimtataren stehen im Mittelpunkt des diesjährigen Programms.

Das Buch des Menschenrechtsaktivisten und politischen Gefangenen Maksym Butkewytsch und das neueste Werk des ukrainischen Journalisten Pavlo Kazarin, der seit 2022 als Soldat dient, werden auf der Buchmesse präsentiert. Ein weiteres Highlight ist die Buchvorstellung über den krimtatarischen Menschenrechtler und ehemaligen Vorsitzenden des Medschlis (Parlament) des Krimtatarischen Volkes Mustafa Dschemiljew, die von den Aktivisten und Stellvertretenden Direktor des Ukrainischen Instituts Alim Alijew und der Journalistin Sewhil Musajewa begleitet wird. Darüber hinaus wird die neue deutsche Übersetzung des Buches der ukrainischen Schriftstellerin Viktoria Amelina präsentiert, die 2023 bei einem russischen Raketenangriff in Kramatorsk ums Leben kam.

Zu den weiteren Neuerscheinungen zählen auch das neue Buch von Marianna Kijanowska, *Babyn Jar. Stimmen*, sowie *Donezk Girl* von Tamara Duda.

## **Veranstaltungen**

- 27.03.2025 10:15 – 11:00 Uhr

### **Ukraine. Die Wiedergewinnung der Stimme. Standeröffnung.**

Eröffnung des Ukraine-Standes | Keynote-Input von Maksym

Butkevych

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 27.03.2025 12:00 – 12:50 Uhr

**Die Entdeckung der ukrainischen 1920er: Mehr als nur die  
«Erschossene Wiedergeburt»**

Vortrag | Sofia Onufriv

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 27.03.2025 13:00 – 13:50 Uhr

**„Heller Weg – Ein Zeugnis abgrundtiefer menschlicher  
Bosheit“**

Interview | Stanislaw Assejew, Sabine Adler

- Englisch
- 27.03.2025 14:00 – 14:50 Uhr

**«Dünnes Eis»**

Öffentliches Gespräch | Iryna Tsylyk, Evhenia Lopata

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 27.03.2025 15:00 – 15:50 Uhr

**Fachveranstaltung für die internationalen Verleger:innen**

## Fachveranstaltung |

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- 27.03.2025 16:00 – 16:50 Uhr

## **Theatertexten aus der Ukraine**

Gespräch | Lydia Nagel, Mattias Naumann

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 10:30 – 11:20 Uhr

## **Für Deine und meine Freiheit: Weckrufe aus Kyjiw**

Präsentation | Konstantin Sigow, Regula Zwahlen, Andreas Umland

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 11:30 – 12:20 Uhr

## **«Wenn die Stimme verstummt»**

Lektüre und Diskussion des Buches | Iryna Tsilyk, Khrystyna Kozlovska, Kateryna Mikhailitsyna, Halyna Petrosanyak, Evgenia Lopata.

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch, Englisch
- 28.03.2025 12:30 – 13:20 Uhr

## **Weil die Wunden Vögel werden. Landschaften der Ukraine**

Präsentation | Halyna Petrosanyak, Natalka Sniadanko, Schamma Schahadat

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 13:30 – 14:20 Uhr

**Victoria Amelina. Blick auf Frauen, den Krieg im Blick.**

Lektüre und Diskussion des Buches | Andreas Rostek, Kateryna Michalizyna, Claudia Dathe

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- 28.03.2025 14:20 – 15:00 Uhr

**Die europäische Literatur während des Krieges.**

Präsentation | Natalka Sniadanko, Oksana Sabuschko, Taina Tervonen, Sheila Behjat

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 14:30 – 15:20 Uhr

**Babyn Jar. Stimmen.**

Lektüre und Diskussion des Buches | Marianna Kijanowska, Claudia Dathe

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 15:30 – 16:20 Uhr

## «Der Wilde Westen Ost-Europas. Der ukrainische Weg aus dem Imperium»

Präsentation | Pavlo Kazarin, Vladimir Balzer

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 28.03.2025 16:30 – 17:20 Uhr

## «Am richtigen Platz. Ein ukrainischer Friedensaktivist im Krieg»

Diskussion | Maksym Butkevych, Jakob Wunderwald, Ruben Höppner

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 10:30 – 11:30 Uhr

## «Die Zukunft, die wir uns wünschen»

Podiumsdiskussion | Kateryna Botanova, Kateryna Rietz-Rakul, Maksym Butkevych

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Englisch
- 29.03.2025 11:00 – 12:00 Uhr

## Die Krim: Stimmen der Unbeugsamen

Präsentation | Alim Aliew, Sewhil Musajewa, Franziska Davies, Andre Stöhr.

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Englisch
- 29.03.2025 11:30 – 12:20 Uhr

### **Wiederentdecktes Juwel von 1932**

Diskussion | Gespräch mit Christian Ruzicska, Yaryna Tsymbal und Johannes Queck über Mike Johannsen

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 12:30 – 13:20 Uhr

### **Ein Hauch von Grauen und verborgene Hoffnung. Eine Anthologie ukrainischer Texte zum Ersten Weltkrieg**

Diskussion | Claudia Dathe, Alexander Kratochvil und Kati Brunner

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 13:30 – 14:20 Uhr

### **Deutsch-ukrainische Geschichten. Bruchstücke aus einer gemeinsamen Vergangenheit**

Lektüre und Diskussion des Buches | Kateryna Stetsevych, Marie-Luise Beck, Jan-Claas Behrends, Oksana Mikheieva

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 14:30 – 15:20 Uhr

## **Neuerscheinungen der ukrainischen Literatur**

Презентація | Claudia Dathe, Sofia Onufriv

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 15:30 – 16:20 Uhr

## **Das Schwarze Meer: Grenze, Mythos und Realität**

Diskussion | Wilfried Jilge, Pavlo Kazarin, Alim Alijew, Nikolai Klimeniouk, Franziska Davies

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 29.03.2025 16:30 – 17:20 Uhr

## **Kampf um die Wahrheit**

Öffentliches Gespräch | Sewhil Musajewa , Stanislav Asejew, Gwedolyn Sasse

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Englisch
- 29.03.2025 12:00 Uhr

## **„Warum wir nichts aus der Geschichte gelernt haben“**

Autorengespräch | Oksana Sabuschko, Natascha Freundel

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Englisch

- 30.03.2025 10:15 – 11:15 Uhr

## **Die Geschichte zurückgewinnen. Dekolonialität und Kunst in der Ukraine nach 1991**

Lektüre | Kateryna Botanova, Lada Nakonechna, Kateryna Rietz-Rakul

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Englisch
- 30.03.2025 11:15 – 12:00 Uhr

## **„You can hear you speak“: Journalistische Notizen über und aus der Armee**

Diskussion | Gespräch mit Pavlo Kazarin und Sevhil Musayeva

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Ukrainisch, Deutsch
- 30.03.2025 12:00 – 13:00 Uhr

## **«Das Schlüsselwort: Freiheit – Wer sind wir nach all dem?»**

Diskussion | Maksym Butkevych, Stanislaw Asejew, Vladimir Balzer und Tamara Duda.

- Leipziger Buchmesse, Leipzig
- Deutsch
- 30.03.2025 13:00 – 14:00 Uhr

## **Tamara Duda. Donezk Girl**

Interview | Tamara Duda, Annegret Becker, Lukas Joura,  
Alexander Kratochvil

- Leipziger Buchmesse, Leipzig

## **Partner**